



# Catedral Iglesia de Cristo

## Hartford, Connecticut

---

### LA SANTA EUCARISTIA

Primer domingo de Adviento

28 de Noviembre del 2021

---

### LITURGIA DE LA PALABRA

**PRELUDIO ~ Tema Instrumental (Éxodo y Liberación, FyC # 706)**

**HIMNO DE ENTRADA ~ Preparan el Camino, FyC # 265**

#### ACLAMACIÓN DE ADVIENTO

*Celebrante* Luz y Paz en Jesucristo nuestro Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios. Amén.**

#### ENCENDIDO DE LA CORONA DE ADVIENTO

- *El Celebrante y la Congregación dicen:*

**Encendemos, Señor, esta luz, como aquel que enciende su lámpara para salir en la noche, al encuentro del amigo que ya viene. En esta primera semana de Adviento queremos levantarnos para esperarte preparados, para recibirte con alegría. Muchas sombras nos envuelven. Muchos halagos nos adormecen. Queremos estar despiertos y vigilantes, porque tú traes la luz más clara, la paz más profunda y la alegría verdadera.**

*Entonces se enciende la primera vela azul de la Corona de Adviento y el Celebrante dice:*

Nuestro Rey y Salvador se acerca:

*Pueblo* **¡Vengan y adorémosle!**

**Oh Ven, Oh ven, Emmanuel. FyC # 259 (1ra. Estrofa)**

*(Estrofa)*

Oh Ven, oh ven, Emmanuel,  
Que das la ley y eres nuestro Rey.  
Ven, Esperado, ven, Redentor,  
Ven a tu pueblo, Dios y Salvador.

*(Coro)*

**¡Alegrate, oh Israel!  
¡Vendra, vendrá Emmanuel!**

#### COLECTA POR LA PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

#### TRISAGIO (Cantado)

Santo Dios  
Santo Poderoso  
Santo Inmortal

**Ten Piedad de Nosotros.**

#### COLECTA DEL DÍA

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Oremos.

Dios todopoderoso, danos gracia para despojarnos de las obras de las tinieblas y revestirnos con las armas de la luz, ahora en esta vida mortal, en la cual Jesucristo tu Hijo, con gran humildad, vino a visitarnos; a fin de que en el día postrero, cuando vuelva con majestad gloriosa a juzgar a vivos y muertos, resucitemos a la vida inmortal; mediante él, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **AMÉN.**

### **LECTURA DEL LIBRO DEL PROFETA JEREMIAS ~ 33:14-16**

El Señor afirma: «Llegará el día en que cumpliré las promesas de bendición que hice al pueblo de Israel y de Judá. Cuando llegue ese tiempo y ese día, haré que David tenga un descendiente legítimo, que establecerá la justicia y la rectitud en el país. En aquel tiempo Judá estará a salvo y Jerusalén vivirá segura. Éste es el nombre con que la llamarán: “El Señor es nuestra victoria.”»

*Lector* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios**

### **SALMO ~ 25:1-9** *Ad te, Domine, levavi*

- 1 A ti, oh Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío; \*  
no sea yo humillado, no triunfen mis enemigos sobre mí.
- 2 **Ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será avergonzado; \***  
**serán avergonzados los que se rebelan sin causa.**
- 3 Muéstrame, oh Señor, tus caminos; \*  
enséñame tus sendas.
- 4 **Encamíname en tu verdad, y enséñame; \***  
**porque tú eres el Dios de mi salvación; en ti he esperado todo el día.**
- 5 Acuérdate, oh Señor, de tus piedades y de tus misericordias, \*  
porque son perpetuas.
- 6 **De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes; \***  
**conforme a tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh Señor.**
- 7 Bueno y recto es el Señor; \*  
por tanto, enseña a los pecadores el camino.
- 8 **Encamina a los humildes por el juicio, \***  
**y enseña a los mansos su carrera.**
- 9 Todas las sendas del Señor son amor y fidelidad, \*  
para los que guardan su pacto y sus testimonios.

### **LECTURA DE LA PRIMERA CARTA DE SAN PABLO A LOS TESALONICENSES ~ 3:9-13**

¿Cómo podremos dar suficientes gracias a nuestro Dios por ustedes y por el mucho gozo que a causa de ustedes tenemos delante de él? Día y noche suplicamos a Dios que nos permita verlos personalmente y completar lo que todavía falte en su fe. Deseamos que Dios mismo nuestro Padre, y nuestro Señor Jesús, nos ayuden para que podamos ir a visitarlos. Y que el Señor los haga crecer y tener todavía más amor los unos para con los otros y para con todos, como nosotros los amamos a ustedes. Que los haga firmes en sus corazones, santos e irreprochables delante de Dios nuestro Padre cuando regrese nuestro Señor Jesús con todo su pueblo santo. Amén.

*Lector* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

### **HIMNO GRADUAL ~ Ven a Nuestro Mundo, FyC # 260**

*(Coro, 1ra. y 2da. estrofas antes del Evangelio; Coro 3ra. y 4ta. estrofas después del Evangelio)*

### **EL EVANGELIO ~ San Lucas, 21:25-36**

*Celebrante* El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas  
*Pueblo* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo: —Habrá señales en el sol, en la luna y en las estrellas; y en la tierra las naciones estarán confusas y se asustarán por el terrible ruido del mar y de las olas. La gente se desmayará de miedo al pensar en lo que va a sucederle al mundo; pues hasta las fuerzas celestiales serán sacudidas. Entonces se verá al Hijo del hombre venir en una nube con gran poder y gloria. Cuando comiencen a suceder estas cosas, anímense y levanten la cabeza, porque muy pronto serán libertados. También les puso esta comparación: —Fíjense en la higuera, o en cualquier otro árbol. Cuando ven que brotan las hojas, se dan cuenta ustedes de que ya está cerca el verano. De la misma manera, cuando vean que suceden estas cosas, sepan que el reino de Dios ya está cerca. »Les aseguro que todo esto sucederá antes que muera la gente de este tiempo. El cielo y la tierra dejarán de existir, pero mis palabras no dejarán de cumplirse. »Tengan cuidado y no dejen que sus corazones se hagan insensibles por los vicios, las borracheras y las preocupaciones de esta vida, para que aquel día no caiga de pronto sobre ustedes como una trampa. Porque vendrá sobre todos los habitantes de la tierra. Estén ustedes preparados, orando en todo tiempo, para que puedan escapar de todas estas cosas que van a suceder y para que puedan presentarse delante del Hijo del hombre.

*Celebrante* El Evangelio del Señor.  
*Pueblo* **Te alabamos, Cristo Señor.**

## SERMÓN

*El pueblo se pone de pie cuando el Celebrante se pone de pie.*

### EL CREDO NICENO

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

### ORACIÓN DE LOS FIELES – Antífonas de Adviento – (*Antífonas Oh*)

*Letanista:* ¡Oh Sabiduría! Que brotaste de los labios del Altísimo, abarcando del uno al otro confín y ordenándolo todo con firmeza y suavidad. ¡Ven y muéstranos al camino de salvación!

*Pueblo:* **Ven, Señor Jesús.**

*Letanista:* ¡Oh Adonái! Pastor de la casa de Israel, que te apareciste a Moisés en la zarza ardiente y en el Sinaí le diste tu ley. Escucha nuestras plegarias por los difuntos, especialmente por; (*Lista de Difuntos.*); ¡Ven a librarnos con el poder de tu brazo!

*Pueblo:* **Ven, Señor Jesús.**

*Letanista:* ¡Oh renuevo del tronco de Jesé! Que te alzas como signo para los pueblos, ante quien los reyes enmudecen y cuyo auxilio imploran las naciones, te pedimos especialmente por; (*Lista de Enfermos y Necesitados.*) ¡Ven a librarnos, no tardes más!

*Pueblo:* **Ven, Señor Jesús.**

*Letanista:* ¡Oh llave de David y cetro de la casa de Israel! Que abres y nadie puede cerrar, cierras y nadie puede abrir. Ven y libra a los cautivos y prisioneros que viven privados de libertad, y trae a tus caminos a los que se han extraviado.

*Pueblo:* **Ven, Señor Jesús.**

*Letanista:* ¡Oh Sol que naces de lo alto, resplandor de la luz eterna, sol de justicia! Ven ahora a iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte.

*Pueblo:* **Ven, Señor Jesús.**

*Letanista:* ¡Oh Rey de las naciones y deseado de los pueblos, piedra angular de la Iglesia! Que haces de los pueblos uno solo. Te pedimos especialmente por; Michael, nuestro Obispo Presidente; por Ian y Laura, nuestros Obispos, por Lina, nuestra Deana, Dana, nuestra Sacerdote a Cargo, Jorge, nuestro Canónigo, Bonnie, nuestra Diácona, Stacey, Tim, Jay y Ranjit, nuestros Sacerdotes Asociados, Roxana, nuestra Postulante, por nuestro Comité de Congregaciones y nuestros Equipos de Ministerios. También te pedimos por nuestra Diócesis Compañera de Aberdeen y Orkney en Escocia, y particularmente por su Obispo, Anne. Ven y salva a la humanidad que formaste del barro de la tierra.

*Pueblo:* **Ven, Señor Jesús.**

*Letanista:* ¡Oh Emmanuel, Rey legislador nuestro! Esperanza de las naciones y salvador de los pueblos. Recibe nuestra gratitud por los gozos, especialmente por; (*Lista de Cumpleaños y Aniversarios.*) Ven a salvarnos, Señor Dios nuestro.

*Pueblo:* **Ven, Señor Jesús.**

*Celebrante termina la oración con la siguiente colecta:*

Apresura, Padre, la venida de tu reino y concede que tus siervos, que ahora vivimos por fe, contemplemos con júbilo a tu Hijo cuando venga en majestad gloriosa; el mismo Jesucristo, nuestro único Mediador y Abogado. **Amén.**

## **CONFESIÓN DE PECADO**

*Celebrante* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

**Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

*El Celebrante, puesto de pie, dice:*

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

## **LA PAZ**

*Todos de pie.*

*Celebrante* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

## **HIMNO DE LA PAZ ~ De la Justicia brota la Paz, FyC # 696**

**De la justicia brota la paz y del derecho la calma (2 veces)**

Cantemos al Señor con alegría, vayamos hacia El con regocijo.

La paz de su reino nos ofrece, en medio del dolor y el desconcierto.

**De la justicia brota la paz y del derecho la calma (2 veces)**

El mundo nos sonríe con tristeza, juntemos nuestras manos como hermanos.

Que nazca la paz de nuestro canto y la justicia de nuestros labios.

**De la justicia brota la paz y del derecho la calma (2 veces)**

## **BIENVENIDA Y ANUNCIOS**

## LA SANTA COMUNION

### VERSÍCULO PARA EL OFERTORIO

*Celebrante* Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

### HIMNO DEL OFERTORIO – Este Pan y Vino, FyC # 564

*El pueblo se pone de pie.*

### PLEGARIA EUCARISTICA 2 ~ *Enriqueciendo Nuestro Culto*

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo* **Y con tu espíritu.**  
*Celebrante* Elevemos los corazones.  
*Pueblo* **Los elevamos al Señor.**  
*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

Te alabamos y te bendecimos, Dios santo y bondadoso, fuente de vida abundante. Desde antes de los siglos preparaste la creación. Tu Espíritu se movía sobre las profundidades y dio a luz a todas las cosas: El sol, la luna, y las estrellas; la tierra, los vientos, y las aguas; y todo ser viviente. Nos hiciste en tu imagen, y nos enseñaste a andar en tus caminos. Pero nos rebelamos contra ti, y nos alejamos de ti. Sin embargo, tal como una madre cuida de sus hijos, no nos quisiste olvidar. Una y otra vez nos llamaste a vivir en la plenitud de tu amor.

Así que en este día nos unimos con los Santos y los Ángeles en el coro de alabanza que resuena por la eternidad, alzando nuestras voces para magnificarte al cantar (decir):

### SANTO ~ Santo (Misa del Pueblo Inmigrante), FyC # 32

**Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor,  
Dios del universo, llenos están el cielo y la tierra, de tu gloria.  
Hosana en el cielo, Hosana en el cielo.  
Bendito el que viene, en el nombre del Señor,  
Hosana en el cielo, Hosana en el cielo.**

Gloria y honor y alabanza a ti, Dios santo y vivo. Para librarnos del poder del pecado y de la muerte y para revelar las riquezas de tu gracia, miraste con favor a María, tu sierva de buena voluntad, para que concibiera y tuviera un hijo, Jesús, el hijo santo de Dios. Viviendo entre nosotros, Jesús nos amó. Partió el pan con los marginados y los pecadores, sanó a los enfermos, y proclamó las buenas nuevas a los pobres. Anheló atraer hacia sí a todo el mundo, aunque no hicimos caso de su llamado a andar en amor. Entonces, le llegó el tiempo para cumplir en la cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado por ti.

En la noche antes de morir por nosotros, Jesús estaba en la mesa con sus amigos. Tomó pan, te dio gracias, lo partió, y se lo dio, y dijo: “Tomen y coman: Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.”

Mientras terminaba la cena, Jesús tomó el cáliz de vino. Otra vez, te dio gracias, Se lo dio a ellos, y dijo: “Beban todos de él: Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, Háganlo como memorial mío.”

Ahora reunidos en tu mesa, oh Dios de toda la creación, y recordándole a Cristo, crucificado y resucitado, quien era y es y ha de venir, te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y nosotros mismos, un sacrificio vivo.

Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Respira tu Espíritu sobre la tierra entera y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo entregado por el mundo que tú has hecho.

En la plenitud de los tiempos llévanos, con la Siempre Bendita Virgen Maria, San Jose, padre terranl de Jesús y todos tus santos, de toda tribu, lengua, pueblo y nación, para festejar en el banquete preparado desde la fundación del mundo.

Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sean la honra, la gloria, y la alabanza, por los siglos de los siglos. **AMÉN.**

## **PADRE NUESTRO**

*El Celebrante dice:*

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

## **FRACCIÓN DEL PAN**

*Celebrante* Escucharé lo que dice el Señor Dios; \*

*Pueblo* **porque anuncia paz a su pueblo fiel, a los que se convierten de corazón.**

*Celebrante* Ciertamente cercana está su salvación a cuantos le temen,\*

*Pueblo* **para que habite su gloria en nuestra tierra.**

*El Celebrante hace la siguiente invitación:*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

*Todas las personas bautizadas están invitadas a recibir la comunión. Si usted no desea recibir la comunión puede acercarse para recibir una bendición. Simplemente cruce sus brazos en su pecho para indicar que desea la bendición.*

## **HIMNO DE COMUNIÓN ~ Oh Señor delante de Ti, FyC # 590**

### **ORACIÓN DE POST-COMUNIÓN**

*Celebrante* Oremos

*Celebrante y Pueblo:*

**Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

### **LA BENDICIÓN PARA EL PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO**

*Celebrante* Que Dios todopoderoso, por cuya providencia en nuestro Salvador Cristo vino a nosotros en gran humildad, les santifique con la luz de su bendición y les libre de todo pecado; y la bendición de Dios Omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. **Amén.**

## **HIMNO FINAL ~ Toda la Tierra, FyC # 261**

### **A DESPEDIDA**

*Celebrante* Vayan en paz para amar y servir al Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

## **POSLUDIO ~ Tema Instrumental (Espacios Virtuales, N. Mena / P. Cirilo)**

# ANUNCIOS

## NUESTROS SERVICIOS SEMANALES

**Estudio Bíblico alternado con Hora Feliz:** Todos los martes a las 6:30 p.m. por Zoom con el ID; 988 1527 1032 con el Passcode; Salmo.

### **Domingos:**

8:00 a.m. .... Santa Eucaristía en Inglés.  
10:00 a.m. .... Santa Eucaristía en Inglés con Música.  
12:30 p.m ..... Santa Misa en Español con Música.

### **Sábados:**

2:00 p.m. .... Santa Eucaristía en Inglés en el Bushnell Park entre Jewell Street y el Lago.  
Puede obtener más información acerca de Church by the Pond en [www.churchbythepond.org](http://www.churchbythepond.org)

## PRÓXIMOS EVENTOS Y CELEBRACIONES

### APARTE LAS FECHAS EN SU AGENDA

**Sábado 18 de diciembre: Posada en el Auditorio de la Catedral a las 5:00 p.m.** Pediremos la Posada con los peregrinos, romperemos las Piñatas y haremos una Pastorela. Todos estamos invitados a colaborar, a invitar a nuestros amigos y familiares para participar.

**Viernes 24 de diciembre: Misa de Nochebuena-Navidad a las 5:30 p.m.** Presidirá el Sr. Obispo Ian Douglas.

**Domingo 26 de diciembre: Festival Bilingüe de Lecturas y Villancicos a las 10:00 a.m.** Necesitamos 3 lectores.

**Domingo 9 de enero: Representación en Español de los 3 Reyes Magos al las 10:00 a.m..** La Misa será toda en español para toda la congregación de la Catedral.

**Éxodo y Liberación, FyC # 706,** © 1979, Cesáreo Gabaráin. Published by OCP. All rights reserved. **Preparen el Camino, FyC # 265,** Letra: Basada en Lucas 3, 10-18. Letra y música © 1992, Carlos Rosas. Obra publicada por OCP. Derechos reservados. **Oh Ven, Oh ven, Emmanuel. FyC # 259,** Spanish tr. by Andrea Johnson, CHS, Dolores Martínez, Juan J. Sosa, Pbro.; tr. © 2000, OCP. All rights reserved. Music: Chant, Mode I; Processionale, French, 15th cent.; adapt. by Thomas Helmore, 1811-1890. **Ven a Nuestro Mundo, FyC # 260,** Letra: Bernardo Velado. Letra y música © 1994, Antonio Alcalde, Bernardo Velado Graña y San Pablo Comunicación. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP. **De la Justicia brota la Paz, FyC # 696,** Letra y música © 1986, Juan J. Sosa, Pbro. Obra publicada por OCP. Derechos reservados. **Este Pan y Vino, FyC # 564,** © 1979, Carmelo Erdozain. Derechos reservados. Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP. **Santo (Misa del Pueblo Inmigrante), FyC # 32,** Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Music © 1994, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved. **Oh Señor delante de Ti, FyC # 590,** © 1985, Carmelo Erdozain. Derechos reservados. Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP. **Toda la Tierra, FyC # 261,** Letra y Música: © 1993, Rogelio Zelada, Orlando Rodríguez, and the Archdiocese of Miami. All rights reserved. Exclusive agent: OCP. **Espacios Virtuales, (N. Mena / P. Cirilo)**



CHRIST CHURCH CATHEDRAL  
CONNECTICUT'S CATHEDRAL

## CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

**Una Iglesia Episcopal en la Comunión Anglicana**

Rvdmo. Ian T. Douglas, Obispo Diocesano  
Rvdma. Laura J. Ahrens, Obispo Sufragánea

La Muy Rev. Miguelina Howell, Decana  
La Rev. Dana Campbell, Sacerdote a Cargo  
El Rev. Canónigo Jorge Pallares  
Roxana Videla, Postulante a las Órdenes Sagradas  
Marianne Vogel, Directora de Música  
Nelson Mena, Coordinador de Música  
Pedro Cirilo Coral, Coordinador de Música

*Desde el año 1762, esta comunidad cristiana se ha reunido para el culto. Para aprender más acerca de los ministerios que compartimos en este lugar, se le invita a hablar con los clérigos o feligreses después del servicio.*

---

En caso de alguna emergencia pastoral por favor comuníquese con el Reverendo Jorge Pallares a su celular 860-324-3357 o por favor, envíele un mensaje de texto al 818-653-0278. También puede comunicarse con él por correo electrónico; [jorge.pallares@cccathedral.org](mailto:jorge.pallares@cccathedral.org)

**Christ Church Cathedral /45 Church Street, Hartford, CT 06103 / [office@cccathedral.org](mailto:office@cccathedral.org)  
860-527-7231 / [www.cccathedral.org](http://www.cccathedral.org)**